

VIRTA CHARGING SERVICE GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. Scope of the Virta Charging Service General Terms and Conditions

1.1. Under these terms and conditions ("**Terms**"), The Customer may use Virta Charging Service provided by the Service Provider. For using the Virta Charging Service, the Customer is required to register on the website or by using the App of the Charging Service. The Charging Service may also be used without registration to purchase individual Charging Sessions.

1.2. The services in the scope of these Terms are provided to and billed from the Customer by the Service Provider.

2. Right to use Charging Service, Conclusion of the Agreement, Right of Withdrawal

2.1. The Agreement is concluded when the Customer registers an account via the website or App concerning the Charging Service which is confirmed by the Service Provider in text form. The confirmation will include all information required by the applicable consumer protection legislation in case the Customer is a consumer.

2.2. Customer's personal data in relation to the Charging Service will be processed in accordance with the privacy policy related to the

CONDITIONS GÉNÉRALES DU SERVICE DE RECHARGE DE VIRTA

1. Portée des conditions générales du service de recharge de Virta

1.1 En vertu des présentes conditions générales (les « **présentes conditions** »), le client peut utiliser le service de recharge de Virta assuré par le fournisseur du service. Pour utiliser le service de recharge de Virta, le client doit s'inscrire à l'aide du site web ou de l'application du service de recharge de Virta. Il peut également utiliser le service de recharge sans s'inscrire en achetant des sessions de recharge individuelles.

1.2 Les services couverts par les présentes conditions sont assurés par le fournisseur du service, qui les facture au client.

2. Droit d'usage du service de recharge, conclusion du contrat et droit de rétractation

2.1. Le contrat est conclu lorsque le client crée un compte à l'aide du site web ou de l'application du service de recharge. Le fournisseur du service envoie alors une confirmation écrite. Si le client est un particulier, cette confirmation inclut toutes les informations requises par la réglementation applicable en matière de protection des consommateurs.

2.2. Les données à caractère personnel du client collectées dans le cadre du service de recharge seront

Charging Service available in the App; and Website.

2.3. The Customer may initiate charging of the Electric Vehicle from the App or, without prior registration to the Charging Service, via the website of the Charging Service. After the Customer has provided the required information for using the Charging Service, the Customer can initiate the charging on the Charging Point.

2.4. By registering to the Charging Service or using the Charging Service without registering, the Customer agrees to use the Charging Service in accordance with this Agreement. This Agreement sets out the entire Agreement between Service Provider and the Customer in relation to the provision of the Charging Service provided by the Service Provider.

2.5. Right and Effect of Withdrawal

Right of withdrawal: In case the registered Customer is a consumer, the Customer has the right to withdraw from this Agreement in a period of fourteen days without giving any reason.

The withdrawal period begins on the day of the conclusion of the contract.

Initiating a charging session is an unequivocal request to start using the service. If you have requested to start to use the service within the withdrawal period of

traitées conformément à la politique de confidentialité du service de recharge, qui est disponible dans l'application et sur le site web.

2.3. Le client peut démarrer la recharge du véhicule électrique à partir de l'application ou, s'il n'est pas inscrit auprès du service de recharge, à partir du site web de ce dernier. Après avoir renseigné toutes les informations requises pour l'utilisation du service de recharge, le client peut démarrer la recharge à la borne de recharge.

2.4. Lorsqu'il s'inscrit auprès du service de recharge ou qu'il utilise ce dernier sans être inscrit, le client accepte de respecter les conditions d'utilisation du service de recharge décrites dans le contrat. Le contrat constitue l'intégralité de l'accord conclu entre le fournisseur du service et le client concernant la fourniture du service de recharge par ce premier.

2.5. Droit de rétractation et effets

Droit de rétractation : Si le client inscrit est un particulier, il dispose d'un délai de quatorze jours pour exercer son droit de rétractation sans avoir à motiver sa décision.

La période de rétractation commence le jour de la signature du contrat.

Le démarrage d'une session de recharge constitue une demande non équivoque de début d'utilisation du service. Si vous avez demandé à commencer à

fourteen days, you shall pay us an amount which is in proportion to what has been provided until you have communicated us your withdrawal from this contract, in comparison with the full coverage of the contract.

To exercise your right of withdrawal, you must inform the Service Provider of your decision to withdraw from this contract by means of an unequivocal statement e.g. using the contact form (<http://virta.global/driversupport>). You may use the attached model withdrawal form; but it is not obligatory.

To meet the withdrawal deadline, it is sufficient for you to send you communication concerning the exercise of the right of withdrawal before the withdrawal period has expired.

Model withdrawal form:

*To (if paper form) [Service Provider Contact Address]
I/we hereby give notice that
I/We withdraw from my/our contract for the provision of the charging service,
- Ordered on [date],
- Name of Consumer [name],
- Address of consumer [address],
- email used for registration [email],
- [Signature] (if paper form),
- Date [date].*

Effects of withdrawal: If you withdraw from this contract, we shall reimburse to you all payments received from you, excluding the provided service, including the costs of delivery (with the exception of the supplementary costs

utiliser le service pendant la période de rétractation de quatorze jours, vous devez régler une somme correspondant au prorata de la durée et de la nature du service fourni avant la communication de la rétractation par rapport à la couverture complète du contrat.

Pour exercer votre droit de rétractation, vous devez informer de façon explicite le fournisseur du service de votre décision de vous retirer du contrat, notamment à l'aide du formulaire de contact (<http://virta.global/driversupport>). Vous pouvez, si vous le souhaitez, utiliser le modèle de formulaire de rétractation ci-dessous.

Pour respecter le délai de rétractation, il suffit d'informer le fournisseur de votre souhait d'exercer votre droit de rétractation avant l'expiration du délai de quatorze jours.

Modèle de formulaire de rétractation :

*À (en cas de demande par courrier) [adresse de contact du fournisseur du service]
Je vous informe par la présente que je souhaite me rétracter du contrat portant sur la fourniture du service de recharge,
- date de la commande : [date],
- nom du client : [nom],
- adresse du client : [adresse],
- adresse e-mail utilisée pour l'inscription : [adresse e-mail],
- [Signature] (en cas de demande par courrier),
- fait le [date].*

resulting from your choice of a type of delivery other than the least expensive type of standard delivery offered by us), without undue delay. We will carry out such reimbursement using the same means of payment as you used for the initial transaction. in any event, you will not incur any fees as a result of such reimbursement.

- 2.6. This Agreement is concluded in the English language. Translations of these Terms in other languages are only for informational purposes and are not legally binding.

3. Definitions

- 3.1. "Agreement "means the Agreement between Service Provider and the Customer concerning the Charging Services provided by Service Provider to the Customer in accordance with these Terms.
- 3.2. "App" is a mobile application enabling, among others, the Customer to find the location and availability of a Charging Point and to access and use the Charging Service for charging the Electric Vehicle.
- 3.3. "Electric Vehicle" means a vehicle entirely or partially

Effets de la rétractation : En cas de rétractation du contrat de votre part, nous vous remboursons sans délai tous les paiements que vous avez versés, à l'exception de ceux correspondant aux services déjà fournis, y compris les frais de livraison (sauf les frais supplémentaires résultant du choix d'un type de livraison plus onéreux que la livraison standard la moins coûteuse proposée). Nous utilisons la même méthode de paiement que la transaction initiale pour vous rembourser. Ce remboursement n'entraîne pas de frais supplémentaires pour vous, quelle que soit la méthode utilisée.

- 2.6. Le contrat est conclu en anglais. La traduction des présentes conditions dans d'autres langues est fournie à titre d'information et n'est pas juridiquement contraignante.

3. Définitions

- 3.1. Le contrat désigne l'accord conclu entre le fournisseur du service et le client concernant la fourniture du service de recharge au client par le fournisseur du service conformément aux présentes conditions.
- 3.2. L'application désigne une application mobile permettant notamment au client de trouver l'emplacement d'une borne de recharge, de consulter sa disponibilité, d'y accéder et d'utiliser le service de recharge afin de recharger son véhicule électrique.

- powered by an electric engine, and it can be charged using a Charging Point.
- 3.4. "Customer" means a natural or a legal person bound by the Agreement in relation to the purchase and use of the Charging Services. The term "Consumer" is used when referring to a Customer who is a natural person entering into a legal transaction for purposes that predominantly is not related to his or her commercial or self-employed professional activity.
- 3.5. "Charging Service" refers to services offered to the Customer in connection with the use of Charging Points by using App, website or by other means under the Virta or Powered by Virta brands. The Virta Charging Service and other related services available from time to time are provided to the Customer by the Service Provider. The up-to-date description of the Charging Service and related services are available on the App or website of Virta Charging Service.
- 3.6. "Charging Point" is a facility, including all associated and underlying installations and facilities, where, among other services, energy can be supplied to an Electric Vehicle by using electric vehicle chargers via Charging Service. The Service Provider do not operate Charging Points or related facilities.
- 3.7. "Party" means Service Provider or the Customer.
- 3.8. "Parties" means Service Provider and the Customer together.
- 3.3. Le véhicule électrique désigne un véhicule entièrement électrique ou hybride pouvant être rechargé à une borne de recharge.
- 3.4. Le client désigne la personne physique ou morale qui est liée par le contrat concernant l'achat et l'utilisation du service de recharge. Le client est un « particulier » lorsqu'il s'agit d'une personne physique qui effectue une transaction légale à des fins qui ne relèvent pas principalement de son activité commerciale ou professionnelle en tant que travailleur indépendant.
- 3.5. Le service de recharge désigne les services fournis au client lorsqu'il utilise les bornes de recharge par l'intermédiaire de l'application, du site web ou d'un autre moyen mis à disposition par Virta. Le service de recharge de Virta et les services associés disponibles ponctuellement sont fournis au client par le fournisseur du service. Vous trouverez une description actualisée du service de recharge et des services associés dans l'application ou sur le site web du service de recharge de Virta.
- 3.6. Une borne de recharge est une infrastructure, y compris l'ensemble des installations et des équipements associés et sous-jacents, qui assure plusieurs services dont la fourniture d'une alimentation de recharge aux véhicules électriques via des chargeurs dédiés dans le cadre du service de recharge. Le fournisseur du service ne gère pas les bornes de recharge ni les installations associées.

- | | |
|---|---|
| <p>3.9. "Registered Customer" means a Customer who has registered to the Charging Service via App or website of the Charging Service.</p> <p>3.10. "Service Provider" means Virta Global, a Finnish limited liability company (Company ID: 2588986-2, Energiakuja 3, Fin-00180 Helsinki), and is the supplier of Virta Charging Services as stated in the title of these Terms.</p> <p>3.11. "Charging Tag" refers to a physical or virtual card, keyring, tag or token delivered to the Customer, enabling the identification of the Customer at a Charging Point.</p> <p>3.12. "Terms" means these general terms and conditions.</p> <p>3.13. "Third Party Charging Network" refers to Charging Points that are not directly connected to or operated in the Charging Service or Service Providers platform.</p> <p>3.14. "Website" refers to any website or portal offered in relation to the Virta Charging Service provided by the Service Provider.</p> | <p>3.7. Une partie désigne le fournisseur du service ou le client.</p> <p>3.8. Les parties désignent à la fois le fournisseur du service et le client.</p> <p>3.9. Un client inscrit est un client qui s'est inscrit auprès du service de recharge via l'application ou le site web de ce dernier.</p> <p>3.10. Le fournisseur du service désigne Virta Global, une société à responsabilité limitée finlandaise immatriculée 2588986-2 et domiciliée à l'adresse Energiakuja 3, Fin-00180, Helsinki, Finlande. Elle fournit le service de recharge décrit dans les présentes conditions au nom de Virta.</p> <p>3.11. Le badge de recharge désigne une carte, un accessoire de porte-clé, une étiquette ou un jeton physique ou virtuel fourni au client afin de l'identifier lorsqu'il se sert d'une borne de recharge.</p> <p>3.12. Les présentes conditions désignent les présentes conditions générales.</p> <p>3.13. Le réseau de recharge tiers désigne les bornes de recharge qui ne sont pas directement associées au service de recharge ou à la plateforme du fournisseur du service, ni gérées par ces derniers.</p> <p>3.14. Le site web désigne un site web ou un portail mis à disposition dans le cadre du service de recharge de Virta assuré par le fournisseur du service.</p> |
|---|---|

4. Customer Obligations and Provision of Charging Service

- 4.1. The use of a Charging Service requires that the Customer uses a Charging Tag or other technical devices or means (such as App or website) as instructed on the description of the charging services available on the App or website of the Charging Service.
- 4.2. In case the Customer orders a physical Charging Tag, the Service Provider shall deliver the Charging Tag by mail to the Customer to the address provided by the Customer during the registration process.
- 4.3. The Customer is fully responsible for any use of the Charging Tag. The Customer shall ensure always to keep its Charging Tag secure. The Customer ensures that the Charging Tag is never used by any other person. If the Charging Tag is damaged, lost, or stolen, the Customer must inform the Service Provider without delay using the contact form (<http://virta.global/driversupport>), and the Customer must remove the Charging Tag from her account using the App. The Customer will be liable for any and all damage resulting from the loss, unauthorised use, theft, or misuse of the Charging Tag until the moment it is disabled. The Customer will be liable for all costs for transactions made using the Charging Tag prior to it being disabled.
- 4.4. In case the Charging Tag is lost, the Customer may order a new Charging Tag from the Charging Service, which may

4. Obligations du client et fourniture du service de recharge

- 4.1. Pour utiliser le service de recharge, le client doit se servir d'un badge de recharge ou de tout autre dispositif technique ou moyen (par exemple, l'application ou le site web) en suivant les instructions fournies dans la description du service de recharge, qui est disponible dans l'application ou sur le site web de ce dernier.
- 4.2. Si le client commande un badge de recharge physique, le fournisseur de service le lui expédie par voie postale à l'adresse qu'il a indiquée au cours du processus d'inscription.
- 4.3. Le client est entièrement responsable de l'utilisation du badge de recharge. Le client est tenu de veiller à conserver son badge de recharge en sécurité. Le client doit s'assurer que le badge de recharge n'est jamais utilisé par un tiers. En cas de dégradation, de perte ou de vol du badge de recharge, le client doit informer le fournisseur de recharge sans délai à l'aide du formulaire de contact (<http://virta.global/driversupport>). Il doit également dissocier le badge de recharge de son compte via l'application. Le client est tenu responsable de tout dommage découlant de la perte, de l'utilisation non autorisée, du vol ou de la mauvaise utilisation du badge de recharge jusqu'à la désactivation de ce dernier. Le client assume tous les coûts des transactions réalisées à l'aide du badge de recharge avant sa désactivation.

be subject to a separate charge.

- 4.5. The Service Provider shall be entitled to require that the electrical equipment and installations of the Electric Vehicle meet the requirements set out in the legislation, official regulations as well as other technical requirements required for the delivery and use of the Charging Service. The Charging Service Vendor shall not be responsible for any aspects related to the delivery or non-delivery of the Charging Service if this results from the Electric Vehicle not meeting the requirements mentioned above.
- 4.6. When charging an Electric Vehicle, the Customer must comply with the instructions of the Charging Service provided on the App, website or at the Charging Point. The Customer shall observe and obey any and all rules prescribed on the App, website or at the Charging Point pertaining to their property, for example, their parking restrictions and limitations, and hours of operation. The Customer is solely responsible for any damage, penalties, fees, payments or loss caused by any non-compliance with the mentioned rules. The Customer shall ensure that it shall not misuse or cause damage to the Charging Service or Charging Points, and use any product not operable with Electric Vehicle, Charging Point or Charging Service (e.g. charging cables without CE mark). Customer shall bear exclusively any costs arising thereof and reimburse Service Provider on written

- 4.4. En cas de perte du badge de recharge, le client peut en commander un nouveau dans le cadre du service de recharge. Auquel cas, des frais distincts pourront s'appliquer.

- 4.5. Le fournisseur du service est en droit d'exiger que les équipements du véhicule électrique respectent les exigences légales, les réglementations officielles et les autres critères techniques requis pour la fourniture et l'utilisation du service de recharge. Le fournisseur du service ne saurait être tenu responsable de tout aspect lié à la fourniture ou à la non fourniture du service de recharge lorsque le véhicule électrique ne respecte pas les conditions énoncées ci-dessus.

- 4.6. Lors de la recharge d'un véhicule électrique, le client doit se conformer aux instructions du service de recharge fournies dans l'application, sur le site web ou au niveau de la borne de recharge. Le client doit respecter l'ensemble des règles indiquées dans l'application, sur le site web et au niveau de la borne de recharge concernant le site de la recharge, par exemple, les restrictions de stationnement et les heures d'ouvertures. Le client assume seul la responsabilité de l'ensemble des dommages, pénalités, frais, paiements et pertes causés par un non-respect des règles susmentionnées qui lui est imputable. Le client doit veiller à éviter toute utilisation abusive du service de recharge ou de la borne de recharge, à ne pas les endommager et à ne pas

demand for such costs or losses sustained or incurred by Service Provider or any of its partners.

- 4.7. The Customer shall immediately send a notification of any occurring defects or problems detected in the Charging Service or at a Charging Point, using the customer support channel of the Charging Service.
- 4.8. The Service Provider strives to ensure that the Charging Service will perform substantially in accordance with the Agreement and will undertake reasonable efforts to provide support and maintenance services to the Customer.
- 4.9. The Service Provider does not guarantee that the Charging Service will be accessible to the Customer at all times or be without errors and shall function without interruption. Other than as provided in clause 4.8 and to the maximum extent permitted under applicable laws, the Service Provider makes no representations or warranties, express or implied, of any kind whatsoever (including, without limitation, satisfactory quality or fitness for a particular purpose).
- 4.10. The charging capacity of the Charging Points depends on several factors such as the condition of the Electric Vehicle's battery, the battery's charge level, the Charging Point's charging capacity and how many Electric Vehicles are charging at the same time. As a consequence to this, the

utiliser de produits non compatibles avec le véhicule électrique, la borne de recharge ou le service de recharge (par exemple, un câble de chargeur ne portant pas la mention CE). Dans le cas contraire, le client assume seul l'ensemble des coûts qui en découlent et indemnise à sa demande écrite le fournisseur du service pour les coûts et les pertes encourus par ce dernier ou un de ses partenaires.

- 4.7. Le client doit envoyer immédiatement une notification via le canal d'assistance client approprié du service de recharge s'il détecte des défauts ou des problèmes au niveau du service de recharge ou de la borne de recharge.
- 4.8. Le fournisseur du service s'efforce de veiller à ce que les performances du service de recharge soient raisonnablement conformes au contrat et s'engage à déployer des efforts raisonnables pour apporter une assistance et des services de maintenance au client.
- 4.9. Le fournisseur du service ne garantit pas que le service de recharge sera accessible à tout moment pour le client et qu'il fonctionnera sans erreur ou interruption. Outre les stipulations du paragraphe 4.8 et dans la mesure maximale autorisée par la loi applicable, le fournisseur du service ne fait aucune déclaration et n'offre aucune garantie, expresse ou implicite, de quelque sorte que ce soit (y compris, sans s'y limiter, la qualité satisfaisante du service ou

Service provider cannot guarantee that charging of electric vehicles will be possible within a certain maximum time limit or with a certain power level.

4.11. The Service Provider may report, in connection to schemes regulated by law or established on a voluntary basis and drawn up to enable greenhouse gas emission reductions for certain industry sectors, the aggregate amounts of electricity charged on the Charging Points by using the Charging Service, to the authorities (or bodies assigned by the authorities) of the countries where the Charging Points are located, or to voluntary scheme verification bodies (or bodies assigned by the verification bodies as well as parties involved in the verification process), with the aim of allowing these industry sectors to use the results of such reporting to comply with their greenhouse gas reduction obligations or targets. The Customer shall refrain from reporting their charged amounts of electricity to any such scheme.

son adéquation à un usage précis).

4.10. La capacité de recharge des bornes de recharge dépend de plusieurs facteurs, notamment l'état de la batterie du véhicule électrique, le niveau de charge de cette dernière, la capacité de recharge de la borne de recharge et le nombre de véhicules électriques simultanément en charge. Par conséquent, le fournisseur du service ne peut pas garantir un délai maximal ou un niveau d'alimentation minimal pour la recharge des véhicules électriques.

4.11. Le fournisseur du service peut communiquer le montant agrégé de l'électricité qu'il facture pour les bornes de recharge du service de recharge aux autorités (ou les instances désignées par les autorités) du pays dans lequel lesdites bornes sont situées dans le cadre de dispositifs encadrés par la loi, ou établis sur la base du volontariat, visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre dans certains secteurs d'activité. Ces éléments peuvent aussi être rapportés auprès des instances de vérification du dispositif volontaire (ou les instances désignées par les instances de vérification ainsi que les parties impliquées dans le processus de vérification). La participation du fournisseur du service à ces dispositifs vise à fournir des résultats aux acteurs du secteur pour les aider à respecter leurs obligations, ou objectifs, en matière de réduction des émissions. Le client doit s'abstenir de communiquer à ce type de dispositifs le

montant de l'électricité qui lui est facturé.

5. Pricing of and paying for the Charging Service

- 5.1. For the use of the Charging Service, the Customer shall pay amounts due, based on the Charging Service pricing, updated from time to time, valid at the time when Electric Vehicle is charged at the Charging Point. The prices and grounds for pricing of the Charging Service can be found from the App or on the website, and prices are inclusive of VAT at the prevailing rate.
- 5.2. In case of discrepancy in prices presented in the App or website, the prices presented in App shall prevail. In case any price information is displayed on the Charging Point or its vicinity or elsewhere, these prices can differ from the prices displayed in the App or website, and in such cases, the prices displayed in the App and website shall be applied.
- 5.3. The Service Provider shall have a right to convert receivables related to the use of the Charging Service in a foreign currency into the billing currency of the Customer and to invoice this converted amount from the Customer. All currency conversions are done via Euro. The conversion in foreign currency is based on the Euro reference exchange rate of the European Central Bank at the end of the previous banking day before the use of the Charging Service (see exchange rate). The currency conversions may be subject to relevant

5. Tarification et paiement du service de recharge

- 5.1. En échange de l'utilisation du service de recharge, le client doit payer les sommes dues selon la tarification du service de recharge en vigueur au moment de la recharge du véhicule électrique à la borne de recharge. La tarification est mise à jour régulièrement. La grille tarifaire du service de recharge et sa justification sont disponibles dans l'application et sur le site web. Les prix comprennent la TVA au taux en vigueur.
- 5.2. En cas de divergence entre les prix indiqués dans l'application et sur le site web, ceux de l'application font foi. Si des informations tarifaires sont affichées sur la borne de recharge ou à proximité et qu'elles diffèrent de celles spécifiées dans l'application ou sur le site web, les prix indiqués dans ces derniers sont appliqués.
- 5.3. Lorsque le client règle le service de recharge dans une autre devise que celle dans laquelle ses factures sont établies, le fournisseur du service est en droit de convertir la somme vers la devise utilisée dans les factures et de facturer le montant converti au client. Toutes les conversions monétaires passent par l'euro. La conversion vers une devise étrangère se base sur le taux de change de référence de l'euro de la Banque centrale européenne tel qu'il était établi à la clôture du jour ouvrable

- | | |
|--|--|
| <p>financial institutions' processing fees, which then are added to the Customer's invoice.</p> <p>5.4. The Electric Vehicle charging sessions, which form the grounds for price calculation, commence from the initiation of the charging session at the Charging Point (i.e. the charging plug is inserted into the Charging Point or the Electric Vehicle and the identification of the Customer is concluded) until the end of the charging session (i.e. the plug is pulled from the Charging Point or the Electric Vehicle), unless otherwise stated in the App or website. The duration of the charging session can also be dependent on accessing an area where the Charging Point is located or occupying a parking spot. In such cases where access or parking is part of the Charging Service, this information is disclosed to the Customer in the App, on the Charging Point or in its vicinity.</p> <p>5.5. Amounts incurred from the use of Charging Service are billed from the Registered Customer using the payment method and subscription model chosen by the Customer from the list of available payment methods of the Charging Service at registration.</p> <p>5.6. The chosen payment method of a Registered Customer (e.g., credit/debit card) is automatically debited or invoiced based on the use and pricing of the Charging Service. In case the debiting or invoicing of the payment method is not successful, the Service Provider will attempt to debit or invoice the payment method again. If</p> | <p>précédant l'utilisation du service de recharge (<u>consulter le taux de change</u>). Les institutions financières concernées peuvent appliquer des frais de traitement aux opérations de change. Auquel cas, ces frais sont ajoutés à la facture du client.</p> <p>5.4. Les sessions de recharge du véhicule électrique, qui constituent la base de calcul du prix, durent du lancement de la session de recharge sur la borne de recharge (par exemple, une fois l'identité du client confirmée et le câble de recharge inséré dans la borne de recharge ou le véhicule électrique) jusqu'à la fin de la session de recharge (par exemple lorsque le câble de recharge est débranché de la borne de recharge ou du véhicule électrique), sauf indication contraire dans l'application ou sur le site web. La durée de la session de recharge peut également être basée sur l'accès à la zone dans laquelle la borne de recharge est située ou sur l'occupation d'une place de stationnement. Si l'accès à la borne ou le stationnement fait partie du service de recharge, le client en est informé dans l'application, au niveau de la borne de recharge ou à proximité de celle-ci.</p> <p>5.5. Les montants découlant de l'utilisation du service de recharge sont facturés au client inscrit en fonction du moyen de paiement et du modèle d'abonnement qu'il a choisi parmi la liste de ceux disponibles au moment de son inscription.</p> <p>5.6. Le moyen de paiement choisi par le client inscrit (par exemple, une carte de crédit)</p> |
|--|--|

debiting or invoicing fails after repeated new attempts, the Customer will not be able to use Charging Services until the Customer has paid the outstanding amount and the Service Provider has received the funds.

- 5.7. A minimum fee may apply to the Registered Customers, even if this Customer has not used the Charging Service or if the amounts incurred of the Charging Service for the relevant period of time in question is less than the indicated minimum fee. If the amount incurred from the use of the Charging Service is more than the minimum fee, the Customer's payment method will be debited only for the actual amounts incurred from the use of the Charging Service. The applicable minimum payment for the Charging Service can be found on the App or website.
- 5.8. The Service Provider shall deliver a receipt of payment related to the use of the Charging Service, including each charging transaction executed, after the Service Provider has been able to collect the amounts from chosen payment method.
- 5.9. If the chosen payment method fails, the Service Provider may prevent the Customer from using Charging Services until the Customer has ensured that the chosen payment method is valid again or has changed to another valid payment method and has triggered the payment of the outstanding amount in the App and the Service Provider has received the funds.

est débité automatiquement en fonction de l'utilisation et la tarification du service de recharge. En cas d'échec du prélèvement sur le moyen de paiement, le fournisseur du service tente de débiter à nouveau ce moyen de paiement. Après plusieurs tentatives de prélèvement infructueuses, le client perd la possibilité d'utiliser le service de recharge jusqu'à ce qu'il ait payé le montant en souffrance et que le fournisseur du service ait encaissé ce paiement.

- 5.7. Un montant minimal peut être facturé au client inscrit, même s'il ne s'est pas servi du service de recharge ou si le montant encouru sur la période concernée est inférieur à ce montant minimal. Si le montant encouru pour l'utilisation du service de recharge est supérieur à ce montant minimal, seul le montant réel encouru est prélevé sur le moyen de paiement du client. Le montant minimal à payer pour le service de recharge est indiqué dans l'application ou sur le site web.
- 5.8. Après avoir prélevé les sommes dues sur le moyen de paiement choisi, le fournisseur du service doit envoyer un reçu de paiement incluant chaque transaction de recharge réalisée dans le cadre de l'utilisation du service de recharge.
- 5.9. En cas d'échec du moyen de paiement choisi, le fournisseur du service peut empêcher le client d'utiliser le service de recharge tant qu'il n'a pas rétabli la validité du moyen de paiement en question ou qu'il n'a pas ajouté un autre moyen de paiement valide et déclenché

- | | |
|---|---|
| <p>5.10. For Customers who are not registered to the Charging Service, the fees applicable to the Charging Service are charged from the Customer's chosen payment method immediately after the charging event. Applicable prices may be different compared to prices offered to Registered Customers.</p> <p>5.11. For payments charged immediately after the charging event, an authorisation hold may be placed on the Customer's chosen payment method (if applicable) each time a charging process is initiated.</p> <p>5.12. Until the moment of full payment, the Customer is obliged to pay interest in accordance with applicable law on the outstanding amount due. Furthermore, the Service Provider shall have a right, due to the non-payment, to disable the use of the Charging Service or suspend or terminate the Agreement with immediate effect and recover/claim any incurred damages from the Customer.</p> <p>5.13. Within legal provisions, Service Provider is entitled to run credit checks. If the result of such check gives reason to do so, Service Provider is entitled to refrain from concluding the Agreement or, in the case of an already concluded Agreement, to set a deadline for the Customer to provide securities and, if this is not provided within the set deadline, to terminate or withdraw from the Agreement</p> <p>5.14. The Service Provider is entitled to assign the claims arising from the Agreement</p> | <p>le paiement du montant en souffrance dans l'application, et que le fournisseur du service n'a pas encaissé le versement.</p> <p>5.10. Pour les clients qui ne sont pas inscrits auprès du service de recharge, les frais applicables sont prélevés sur le moyen de paiement choisi du client immédiatement après l'événement de recharge. Les tarifs applicables peuvent différer de ceux proposés aux clients inscrits.</p> <p>5.11. Pour les paiements devant être prélevés immédiatement après l'événement de recharge, une limite d'autorisation peut être placée sur le moyen de paiement choisi du client (le cas échéant) à chaque démarrage du processus de recharge.</p> <p>5.12. Jusqu'à ce que le paiement complet ait été effectué, le client est tenu de payer des intérêts sur le montant en souffrance conformément à la législation en vigueur. En outre, en cas d'absence de paiement, le fournisseur du service est en droit de désactiver l'accès au service de recharge, de suspendre ou de résilier le contrat avec effet immédiat et d'exiger le remboursement des dommages occasionnés par le client.</p> <p>5.13. Dans la mesure permise par la loi, le fournisseur du service peut procéder à des vérifications de solvabilité. Si le résultat de ses vérifications lui donne un motif suffisant, le fournisseur du service peut refuser de conclure le contrat ou, dans le cas d'un contrat déjà conclu, imposer au client une</p> |
|---|---|

in whole or in part to a third party.

date limite avant laquelle il devra offrir des garanties sous peine de résilier le contrat ou de se retirer de celui-ci.

- 5.14. Le fournisseur du service peut céder une partie ou la totalité des créances résultant du contrat à un tiers.

6. Modulation, Interruption and Suspension of the Charging Service

- 6.1. The Service Provider shall be entitled to interrupt the provision of the Charging Service temporarily and reserves the right to control the charging power of charging sessions and the right to interrupt power delivery during charging sessions at its own discretion, including but not limited to safety reasons, commercial and business-critical reasons, maintenance and updates, hardware-related reasons (e.g., malfunction or error in the Electric Vehicle charger at the Charging Point), to enhance grid stability, to ensure optimal performance of Charging Points and to allow for power system management and variation of charging power, quality of electricity supply or other similar aspects.
- 6.2. On Charging Points where bi-directional charging (vehicle-to-grid or V2G) is enabled, the Service Provider has the right to control the charging power, discharge the car battery and interrupt power delivery during charging sessions to enhance grid stability, to ensure optimal performance of Charging Points, and to

6. Modulation, interruption et suspension du Service de recharge

- 6.1. Le fournisseur du service peut interrompre temporairement la fourniture du service de recharge et se réserve le droit de contrôler ou d'interrompre à sa discrétion l'alimentation de recharge des sessions de recharge pour un certain nombre de raisons incluant, sans s'y limiter, des questions de sécurité, des décisions commerciales essentielles, des opérations de maintenance ou de mise à jour, des préoccupations relatives au matériel (par exemple, des dysfonctionnements ou des pannes touchant le chargeur du véhicule électrique au niveau de la borne de la recharge), la stabilisation du réseau électrique, l'optimisation des performances des bornes de recharge ainsi que la gestion du système d'alimentation et son adaptation aux variations de l'alimentation, à la qualité de l'approvisionnement en électricité et à d'autres considérations similaires.
- 6.2. Concernant les bornes de recharge compatibles avec la recharge V2G (du véhicule au réseau), le fournisseur du service peut contrôler l'alimentation de recharge,

allow for power system management and variation of charging power, quality of electricity supply or other similar aspects. The Customer understands that the use of Charging Points supporting bi-directional charging is subject to specific terms and conditions, which are made available to the Customer in the App before the usage of bi-directional charging is available to the Customer.

6.3. The Service Provider, in its sole discretion, is entitled suspend, modulate or interrupt the use or provision of the Charging Services, for example, in the following cases:

- a) In case of failure of any payment obligation;
- b) For safety reasons;
- c) For commercial and/or business-critical reasons;
- d) For IT security or legal compliance reasons;
- e) Other circumstances which, at the sole discretion of the Service Provider, justify the termination of the Agreement or suspension of the Charging Service, including but not limited to the misuse of the Charging Service, suspicion of fraud, or breach of the Terms.

6.4. In case the provision of the Charging Service is interrupted, modulated, suspended, or the Agreement is terminated due to a reason caused by the Customer, the Customer shall not be released from Charging Service charges or other duties related to the Terms.

puiser de l'électricité dans la batterie du véhicule et interrompre l'alimentation pendant les sessions de recharge pour stabiliser le réseau électrique, optimiser les performances des bornes de recharge, gérer le système d'alimentation et l'adapter aux variations de l'alimentation, à la qualité de l'approvisionnement en électricité et à d'autres considérations similaires. Le client comprend que l'utilisation des bornes de recharge compatibles avec la recharge V2G est soumise à des conditions générales spécifiques qui lui seront communiquées dans l'application avant qu'il puisse utiliser lesdites bornes.

6.3. Le fournisseur du service peut, à sa discrétion, suspendre, moduler ou interrompre l'utilisation ou la fourniture du service de recharge, par exemple dans les cas suivants :

- f) en cas de manquement à une obligation de paiement ;
- g) pour des raisons de sécurité ;
- h) pour des motifs commerciaux essentiels ;
- i) pour des préoccupations de sécurité informatique ou de conformité réglementaire ;
- j) pour toute autre circonstance que le fournisseur du service juge suffisante pour résilier le contrat ou suspendre le service de recharge, incluant, sans s'y limiter, l'utilisation abusive du service de recharge, les soupçons de fraude ou les

- 6.5. In the event, the Service Provider exercises its right to interrupt, modulate or suspend the Charging Service according to this Agreement, no right to compensation or restitution for the Customer will arise, if not otherwise stated in this Agreement.

- manquements aux présentes conditions.
- 6.4. En cas d'interruption, de modulation ou de suspension de la fourniture du service de recharge, ou en cas de résiliation du contrat attribuable à un manquement du client, ce dernier doit toujours s'acquitter des frais associés au service de recharge et de ses autres obligations en vertu des présentes conditions.

- 6.5. L'exercice du droit du fournisseur du service à interrompre, moduler ou suspendre le service de recharge en vertu du contrat n'ouvre aucun droit à une indemnisation ou à un remboursement pour le client, sauf stipulation contraire au sein du contrat.

7. Third-Party Roaming Network

- 7.1. Service Provider may provide access to Charging Points in Third-Party Charging Networks for the Customer. The use of Charging Points in the Third-Party Charging Network is subject to additional separate conditions by the provider of the Third Party Charging Network, and the Customer is obliged to familiarise with these conditions and adhere to them and understands that the Service Provider has limited power to provide customer support concerning Third-Party Charging Networks. Third-Party Charging Network stations are marked in the App with the term 'Roaming'. Since the Service Provider does not operate such Charging Points, it cannot guarantee that the

7. Réseau d'itinérance tiers

- 7.1. Le fournisseur du service peut permettre au client d'accéder à des bornes de recharge de réseaux de recharge tiers. L'utilisation de bornes de recharge de réseaux de recharge tiers est soumise à des conditions distinctes établies par le fournisseur du réseau de recharge tiers. Le client est tenu de se familiariser avec lesdites conditions, ainsi que de les respecter, et comprend que le fournisseur du service ne peut offrir qu'une assistance clientèle limitée pour les réseaux de recharge tiers. Les bornes des réseaux de recharge tiers sont signalées dans l'application par la mention « Itinérance ». Étant donné que le fournisseur du service ne gère pas ces bornes de

Customer can have access or use all Charging Points within the Third-Party Charging Network. The Service Provider has no influence on the applicable rates in Third-Party Charging Network.

- 7.2. The prices applicable to the Customer when using Charging Points in Third Party Charging Networks described in section 7.1 are defined in the App or website. Prices indicated elsewhere do not apply to the pricing of the Charging Service.

8. Changes in Charging Services and Terms

- 8.1. Provided that the Customer is not unreasonably disadvantaged, the Service Provider shall have the right to change the content and scope of the Charging Service and this Agreement in whole or in part at any time for the following reasons: for legal or regulatory reasons; for safety reasons; to further develop or optimize existing features of the Charging Service and to add additional features to it; to take account of technical progress and to make technical adjustments and to ensure the future functionality of the Charging Service. If the Service Provider makes changes to this Agreement that may affect the ongoing contractual relationship between the Parties, the Service Provider will inform the Customer accordingly in advance in an appropriate manner, for example by displaying a prominent notice, by email or in the App.

recharge, il ne peut pas garantir que le client pourra accéder à toutes les bornes de recharge des réseaux de recharge tiers, ni les utiliser. Le fournisseur du service n'a aucune influence sur les tarifs applicables dans les réseaux de recharge tiers.

- 7.2. Les tarifs applicables lorsque le client utilise des bornes de recharge de réseaux de recharge tiers tel que décrit dans la section 7.1 sont définis dans l'application ou sur le site web. Les prix indiqués ailleurs ne s'appliquent pas à la tarification du service de recharge.

8. Modifications apportées au service de recharge et aux présentes conditions

- 8.1. À condition que le client n'en soit pas excessivement désavantagé, le fournisseur du service peut modifier à tout moment le contenu et l'étendue du service de recharge, ainsi qu'une partie ou la totalité du contrat, pour l'un des motifs suivants : des questions légales ou réglementaires, des préoccupations de sécurité, le développement ou l'optimisation de fonctionnalités existantes du service de recharge, l'ajout de fonctionnalités supplémentaires, la prise en compte de progrès techniques, l'apport d'ajustements techniques et la préparation de futures fonctionnalités du service de recharge. Si le fournisseur du service apporte des modifications susceptibles d'altérer la relation contractuelle en cours entre les parties, il doit en informer le client en avance de manière appropriée, par

This notification will contain information about the planned changes. The changes will be deemed accepted if the Customer does not reject them within 14 days. If the Customer does not wish to continue using the Charging Service under the new version of Terms, the Customer may terminate the Contract within the notice period.

exemple en affichant une notification bien en évidence dans un e-mail ou dans l'application. Cette notification devra contenir des informations concernant les modifications prévues. Les modifications seront réputées acceptées si le client ne les refuse pas dans un délai de 14 jours. Si le client ne souhaite pas continuer à utiliser le service de recharge avec la nouvelle version des présentes conditions, il peut résilier le contrat pendant la période de préavis.

9. Limitation of liability

- 9.1. The liability of the Service Provider for indirect damage (including, but not limited to consequential or incidental damages, loss of income, revenue or profit, loss of business, loss of goodwill, damage caused by third party products, services or equipment (e.g. Charging Points), loss through business interruptions, third party damage, corruption or loss or degradation of data), is explicitly excluded.
- 9.2. The Service Provider shall not be liable to the Customer for any damage caused due to a lack of compatibility of the Customer's Electric Vehicle with the Charging Services.
- 9.3. Service Providers liability shall, in all cases, be limited to damages that are typically foreseeable in the context of a contract such as the Agreement under these Terms. In case the Service Provider is obliged to compensate direct damages to the Customer, the maximum compensation is

9. Limites de responsabilité

- 9.1. La responsabilité du fournisseur du service est explicitement exclue pour tout dommage indirect (incluant, sans s'y limiter, les dommages consécutifs, les pertes de revenus, de bénéfices ou de profits, les pertes d'activité, les atteintes à la réputation, les dommages causés par des produits, des services ou des équipements de tiers (par exemple, des bornes de recharge), les pertes dues aux interruptions d'activité, les dommages de tiers, ainsi que la corruption, la perte ou la dégradation de données).
- 9.2. Le fournisseur du service décline toute responsabilité envers le Client pour les dommages causés par l'incompatibilité entre le véhicule électrique de ce dernier et le service de recharge.
- 9.3. La responsabilité du fournisseur du service est limitée, en toute circonstance, aux dommages généralement prévisibles dans le cadre d'un contrat de

limited to the charges incurred from the use of the Charging Service by the Customer during one (1) month period preceding the date on which the claim arose. Under no

circumstances is the Service Provider liable for damage that is attributable to the Customer or for damage that has been caused because the Customer failed to comply with the applicable safety or operating instructions presented at the Charging Points, on the App or Website or these Terms or any in relevant laws and regulations, or Customer's obligations to a Third Party.

9.4. In all other respects, the Service Provider shall be liable for damage caused intentionally or by gross negligence. Liability shall be limited on the merits to damage resulting from injury to life, body or health and to damage resulting from the breach of material contractual obligations

9.5. To the extent Service Provider's liability is excluded or limited in accordance with the preceding provisions, the same shall apply to the personal liability of Service Provider's executives and board members, legal representatives, employees and agents.

9.6. In the event of an interruption or irregularities in the supply of electricity or telecommunications network, the Service Provider shall be released from its obligation to perform its duties under the Agreement insofar as these are the consequences of a disruption in the operation of the electrical grid, including the

même type que celui concerné par les présentes conditions. Lorsque le fournisseur du service est tenu de compenser le client pour des dommages directs, l'indemnisation maximale est limitée au montant encouru par ce dernier lors de l'utilisation du service de recharge pendant la période d'un (1) mois précédant l'événement sur lequel porte la réclamation. Le fournisseur du service n'est en aucun cas responsable des dommages imputables au client ou au non-respect par ce dernier des règles de sécurité ou des instructions de fonctionnement applicables indiquées au niveau de la borne de recharge, dans l'application, sur le site web, dans les présentes conditions, dans la réglementation en vigueur ou dans l'énoncé de ses obligations envers un tiers.

9.4. Dans tous les autres cas, le fournisseur du service est responsable des dommages intentionnels ou par négligence grossière qui lui sont imputables. La responsabilité est limitée au bien-fondé des dommages résultant d'atteintes à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé, et de ceux résultant d'un manquement à une obligation essentielle du contrat.

9.5. Les exclusions et les limitations de la responsabilité du fournisseur du service établies dans les stipulations précédentes s'appliquent également à la responsabilité personnelle des dirigeants, des responsables, des représentants légaux, des employés et des agents du fournisseur du service.

grid connection or the telecommunications network.

- 9.7. The Customer is liable towards the Service Provider for damage as a result of either or both acts and omissions in breach of the Agreement or these Terms.
- 9.8. Claims by the Customer for compensation for damage must be submitted through the contact form (<http://virta.global/driversupport>) within 14 days following the day the Customer has discovered the damage, under penalty of forfeiture of presented claims.
- 9.9. In all other cases of liability, the liability of the Service Provider and its performing and vicarious agent for culpably caused damage is excluded.

10. Limitation of liability when the Customer is a Consumer

- 10.1. If the Customer is a Consumer (as defined in 3.4.) the limitations to liability of the Service Provider in section 9 do not apply. Instead, section 10 shall apply for the Service

- 9.6. En cas d'interruption ou de perturbation de l'alimentation électrique ou du réseau de télécommunication, le fournisseur du service est dégagé de son obligation à accomplir ses prestations en vertu du contrat, à condition que ses manquements soient dus au dysfonctionnement du réseau électrique, notamment des raccordements électriques ou du réseau de télécommunication.

- 9.7. Le client est responsable envers le fournisseur du service des dommages résultant de ses infractions et ses manquements au contrat et aux présentes conditions.

- 9.8. Le client doit soumettre ses demandes d'indemnisation pour des dommages via le formulaire de contact (<http://virta.global/driversupport>) dans un délai de 14 jours suivant sa découverte des dommages en question, sous peine de renoncer aux demandes envoyées.

- 9.9. Dans tous les autres cas, la responsabilité du fournisseur du service et de ses agents exécutants et mandatés est exclue pour les dommages causés fautivement.

10. Limites de responsabilité lorsque le client est un particulier

- 10.1. Si le client est un particulier (comme défini dans la section 3.4), les limites de responsabilité du fournisseur du service définies dans la section 9 ne s'appliquent pas.

Provider's limitation of liability subject to the mandatory consumer protection legislation applicable to the Consumer. 10.2. The liability of the Service Provider for indirect damage caused (including, but not limited to consequential or incidental damages, loss of income, damage caused by third party products, services or equipment (e.g. Charging Points) or third party damage, is explicitly excluded unless damage is caused due to the negligence attributable to the Service Provider. 10.3. The Service Provider shall not be liable to the Consumer for any damage caused due to a lack of compatibility of the Consumer's Electric Vehicle with the Charging Services, or any damage caused due to non-observance of the operating instructions of the Charging Points or the Charging Service. 10.4. The Service Provider shall not be liable for any damage that is attributable to the Consumer for acts and omissions in breach of the Agreement, these Terms or any relevant laws, regulations or Customer's obligations to a third-party. 10.5. In the event of an interruption or irregularities in the supply of electricity or telecommunications network, the Service Provider shall be released from its obligation to perform its duties under the Agreement insofar as these are the consequences of a disruption in the operation of the electrical grid, including the grid connection or the	À la place, la section 10 s'applique aux limites de responsabilité du fournisseur du service dans le respect de la réglementation de protection des consommateurs en vigueur et applicable au client. 10.2. La responsabilité du fournisseur du service est explicitement exclue pour tout dommage indirect (incluant, sans s'y limiter, les dommages consécutifs, les pertes de revenus, les dommages causés par des produits, des services ou des équipements de tiers (par exemple, des bornes de recharge), ou les dommages de tiers), sauf si le dommage en question est attribuable à une négligence de sa part. 10.3. Le fournisseur du service décline toute responsabilité envers le client particulier pour les dommages causés par l'incompatibilité entre le véhicule électrique de ce dernier et le service de recharge, ou de tout dommage résultant du non-respect des instructions de fonctionnement fournies au niveau de la borne de recharge ou dans le cadre du service de recharge. 10.4. Le fournisseur du service n'est pas responsable des dommages attribuables aux infractions et aux manquements du client particulier au contrat, aux présentes conditions, aux réglementations applicables ou à ses obligations envers un tiers. 10.5. En cas d'interruption ou de perturbation de l'alimentation électrique ou du réseau de télécommunication, le fournisseur du service est
--	---

telecommunications network.

- 10.6. In all other respects, the Service Provider shall be liable for damage caused intentionally or by gross negligence. Liability shall be limited on the merits to damage resulting from injury to life, body or health and to damage resulting from the breach of material contractual obligations.
- 10.7. In all other cases of liability, the liability of the Service Provider and its performing and vicarious agent for culpably caused damage is excluded.
- 10.8. Claims by the Consumer for compensation for damage must be submitted through the contact form (<http://virta.global/driversupport>) within 14 days following the day the Customer has discovered the damage, under penalty of forfeiture of presented claims.

11. Intellectual Property Rights

- 11.1. The Customer accepts that all intellectual property rights (including copyrights, trademark rights, database rights and patent rights), without any limitations related to the Charging Service, Website and App

dégagé de son obligation à accomplir ses prestations en vertu du contrat, à condition que ses manquements soient dus au dysfonctionnement du réseau électrique, notamment des raccordements électriques ou du réseau de télécommunication.

- 10.6. Dans tous les autres cas, le fournisseur du service est responsable des dommages intentionnels ou par négligence grossière qui lui sont imputables. La responsabilité est limitée au bien-fondé des dommages résultant d'atteintes à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé, et de ceux résultant d'un manquement à une obligation essentielle du contrat.
- 10.7. Dans tous les autres cas, la responsabilité du fournisseur du service et de ses agents exécutants et mandatés est exclue pour les dommages causés fautivement.
- 10.8. Le client particulier doit soumettre ses demandes d'indemnisation pour des dommages via le formulaire de contact (<http://virta.global/driversupport>) dans un délai de 14 jours suivant sa découverte des dommages en question, sous peine de renoncer aux demandes envoyées.

11. Droits de propriété intellectuelle

- 11.1. Le client accepte que l'ensemble des droits de propriété intellectuelle (y compris les droits d'auteur, les droits de marque, les droits de base de données et les droits de brevet) associés au service de recharge, au

and all updates, new features and new versions thereto remain the property of the Service Provider, its licensors or Service Provider's business partners. In relation to providing Charging Service to the Customer, the Service Provider shall have a right to use or develop services (e.g. Charging Service and App) and methodologies derived from data related to the Customer, in which case any such services methodologies will belong to the proprietary rights of the Service Provider.

11.2. The customer has a limited, revocable, non-transferable, non-exclusive and non-sublicensable right to access and use the Charging Service, website and App during the term of the Agreement in accordance with the Agreement.

11.3. Customer shall not

- a) license, sublicense, sell, resell, transfer, assign, distribute or otherwise commercially exploit or make available to any third party (access to) the Charging Service, Website or App in any way;
- b) copy, reproduce, translate, adapt, modify, alter, tamper with or make derivative works of all or any part of the Charging Service, Website or App;
- c) use the software contained in the Charging Service, Website or App with any other product or software; or
- d) unless to the extent it cannot be prohibited under applicable law, reverse engineer,

site web et à l'application, sans exception, ainsi que l'ensemble des mises à jour, nouvelles fonctionnalités et versions de ces derniers appartiennent au fournisseur du service, à ses concédants de licence et à ses partenaires commerciaux. Dans le cadre de la fourniture du service de recharge au client, le fournisseur du service est autorisé à utiliser et à développer des services (par exemple, le service de recharge et l'application) et des méthodologies en s'appuyant sur des données liées au client. Auquel cas, les services et les méthodologies en question sont inclus dans les droits de propriété du fournisseur du service.

11.2. Le client dispose d'un droit d'accès et d'utilisation limité, non transférable, non exclusif et non cessible par licence vis-à-vis du service de recharge, du site web et de l'application conformément au contrat pendant la durée de validité de celui-ci.

11.3. Le client n'est pas autorisé à :

- f) céder sous licence, vendre, revendre, transférer, attribuer, distribuer, exploiter commercialement le service de recharge, le site web ou l'application de quelque manière que ce soit, ni de les rendre accessibles à un tiers ;
- g) copier, reproduire, traduire, adapter, modifier, altérer ou manipuler une partie ou l'intégralité du service de recharge, du site web ou de l'application, ni de s'en servir de base pour des œuvres dérivées ;

- decompile, disassemble or otherwise attempt to discover the source code; or
- e) build a competitive Charging Service, Website or App under violation of the Agreement.

- h) utiliser le logiciel contenu dans le service de recharge, le site web ou l'application avec d'autres produits ou logiciels ;
- i) procéder à une ingénierie inverse, décompiler ou désassembler les produits, ou tenter de découvrir le code source, sauf dans la mesure où la réglementation applicable l'autorise ; ou
- j) créer un service de recharge, un site web ou une application concurrent en enfreignant le contrat.

12. Termination of the Agreement

- 12.1. The term of the Agreement made under these Terms is open-ended, subject to termination under section 12.2 below.
- 12.2. The Agreement can be terminated by either Party in writing with 14 days' notice period (in case of a consumer, after the withdrawal period, 14 days after receiving the notification prescribed in section 2.1). The termination notice shall be submitted by the Service Provider to the Customer by email and by the Customer to the Service Provider using the contact form (<http://virta.global/driversupport>).
- 12.3. An Agreement for the provision of the Charging Service to Customer not registered to the Charging Service shall terminate once the Service Provider has received the payment for the agreed use of the Charging Service (see section 2.2).

12. Résiliation du contrat

- 12.1. La durée du contrat faisant l'objet des présentes conditions est illimitée. Le contrat peut être résilié conformément à la section 12.2 ci-dessous.
- 12.2. L'une ou l'autre des parties peut résilier le contrat moyennant l'envoi d'un préavis écrit de 14 jours (dans le cas d'un particulier, une fois la période de rétractation dépassée, 14 jours après la réception de la confirmation détaillée dans la section 2.1). Le fournisseur du service doit envoyer le préavis au client par e-mail, tandis que le client doit informer le fournisseur du service de sa décision de résilier le contrat via le formulaire de contact. (<http://virta.global/driversupport>).
- 12.3. Lorsqu'un client non inscrit conclut un contrat pour la fourniture du service de recharge, ce contrat prend fin dès que le fournisseur du service a reçu le paiement convenu pour l'utilisation du

12.4. The Service Provider is entitled to terminate the Agreement with immediate effect and suspend the Customer's account:

- a) if the Customer caused intentional damage to a Charging Point or Charging Service; or
- b) if the transfer of funds from the chosen payment method could not be executed successfully regardless of several attempts or in case of the non-fulfilment of any payment obligation, or
- c) liquidation or winding up are instituted against the Customer; or
- d) in other circumstances, including, but not limited to, misuse or suspicion of fraud
- e) if the service is suspended by the service provider including but not limited to the cases described in section 6.3.

12.5. Following any termination, the Customer remains responsible for claims under the Agreement. If such unsettled claims are not promptly remitted, The Customer will be subject to debt collection procedure and liable for reasonably incurred debt collection costs for any unpaid amounts.

13. Force Majeure

13.1. In the event performance of this Agreement, or any obligation hereunder, is either directly or indirectly

service de recharge (se reporter à la section 2.2).

12.4. Le fournisseur du service peut résilier le contrat avec effet immédiat et suspendre le compte du client :

- a) si le client a causé intentionnellement des dommages à une borne de recharge ou au service de recharge ;
- b) si le transfert des fonds à partir du moyen de paiement choisi a échoué plusieurs fois ou si le client ne s'est pas acquitté d'une obligation de paiement ;
- c) si le client fait l'objet d'une liquidation ;
- d) dans d'autres circonstances, y compris, sans s'y limiter, l'utilisation abusive ou les soupçons de fraude ; ou
- e) si le service est mis en suspens par le fournisseur du service, pour des motifs incluant, sans s'y limiter, les cas décrits dans la section 6.3.

12.5. En cas de résiliation, le client continue d'assumer la responsabilité de ses créances en vertu du contrat. S'il ne s'acquitte pas promptement de ces créances non réglées, le client pourra faire l'objet d'une procédure de recouvrement de dettes et devra assumer les coûts raisonnablement engagés pour ce recouvrement des montants impayés.

13. Cas de force majeure

13.1. Si l'exécution du contrat ou de toute obligation en vertu des présentes conditions est

prevented, restricted, or interfered with by reason of fire, flood, earthquake or like acts of God, wars, explosion, embargo, acts of the government in its sovereign capacity, labour difficulties, including without limitation, strikes, slowdowns or boycotts, interruptions of electric power production, failures in electric power distribution system (electrical grid), unavailability of equipment or services from third party vendor, or any other circumstances beyond the reasonable control and without the fault or negligence of the Party affected, the Party affected, upon giving prompt notice to the other Party, shall be excused from such performance on a day-to-day basis to the extent of such prevention, restriction, or interference (and the other Party shall likewise be excused from performance of its obligations on a day-to-day basis until the delay, restriction or interference has ceased); provided however, that the Party so affected shall use diligent efforts to avoid or remove such causes of non-performance and both Parties shall proceed whenever such causes are removed or cease.

14. Other Terms

14.1. The Customer may not transfer the Agreement to a third party. The Service Provider shall be entitled to transfer the Agreement to a

empêchée, entravée ou perturbée, directement ou indirectement, par un incendie, une inondation, un tremblement de terre ou une catastrophe naturelle similaire, un conflit armé, une explosion, un embargo, l'exercice de la souveraineté d'un gouvernement, une contestation sociale, y compris, sans s'y limiter, une grève, un ralentissement de travail ou un boycott, une interruption de la production d'électricité, une défaillance dans le système de distribution de l'électricité (réseau électrique), l'indisponibilité des équipements ou des services d'un fournisseur tiers ou toute autre circonstance échappant raisonnablement au contrôle de la partie impactée et ne résultant pas d'une faute ou d'une négligence de celle-ci, la partie concernée est dégagée de ladite exécution, à condition d'en informer l'autre partie dans les plus brefs délais, pour chaque jour pendant lequel l'obstruction ou l'interférence se poursuit (et l'autre partie sera de même dégagée de ses obligations jusqu'à la fin du retard, de l'obstruction ou de l'interférence), à condition toutefois qu'elle déploie des efforts raisonnables pour atténuer ou résoudre ces manquements à ses obligations. Une fois ces interférences terminées, les parties reprennent leurs relations contractuelles normales.

14. Autres conditions

14.1. Le client ne peut pas transférer le contrat à un tiers. Le fournisseur du service peut transférer le contrat à un tiers sans le

third party without the Customer's prior consent. The Customer shall be informed of the transfer at the latest in connection with the first invoice from the new charging service provider.

14.2. No delay or indulgence by either Party at any time to enforce any of the provisions of this Agreement, or any right with respect thereto, shall be construed as a waiver of such provision or right, nor shall it prejudice or restrict the rights of that Party. A waiver of its rights shall not operate as a waiver of any subsequent breach. No right, power or remedy conferred upon or reserved for either Party is exclusive of any other right, power or remedy available to that Party, and the rights, powers and remedies shall be cumulative

14.3. In case a provision of this Agreement to be wholly or partially invalid or unenforceable or become invalid or unenforceable after conclusion of the Agreement, shall this not affect the validity of the unaffected Terms. The invalid or unenforceable provision shall be replaced by a valid and enforceable provision with effects as close as possible to the economic objective pursued by the Parties with the invalid or unenforceable provision.

15. Dispute Resolution and Applicable Law

15.1. This Agreement governed by and construed in accordance

consentement du client. Le client doit être informé de ce transfert au plus tard au moment de la première facture émise par le nouveau fournisseur du service.

14.2. Aucune extension de délai ou indulgence accordée à tout moment par l'une des parties vis-à-vis de l'exécution des stipulations du contrat ou de ses droits en vertu de ce dernier ne peut constituer un renoncement à la stipulation ou au droit concerné ni compromettre ou enfreindre les droits de la partie en question. Une renonciation à des droits ne constitue pas une renonciation à faire valoir lesdits droits en cas de manquement ultérieur. Aucun droit ou recours conféré ou réservé à l'une des parties n'exclut les autres droits ou recours à disposition de la partie en question. Les droits et les recours sont cumulatifs.

14.3. Si une stipulation du contrat est en partie ou en totalité non valide ou inapplicable, ou le devient après la conclusion du contrat, la validité des autres stipulations n'en est pas affectée. La stipulation non valide ou inapplicable sera remplacée par une stipulation valide et applicable dont les effets se rapprochent autant que possible de l'objectif économique que les parties comptaient atteindre par la stipulation non valide ou inapplicable.

15. Résolution des litiges et droit applicable

with the laws of Finland by expressly excluding the United Nations Convention of Contracts for the International Sale of Goods. If the Customer is a Consumer with permanent residence in the European Economic Area (EEA) or in Switzerland, he/she also can claim protection by the mandatory provisions of the law of his country of residence.

- 15.2. Any disputes related to or arising from the Agreement shall primarily be settled through mutual negotiations by the Parties.
- 15.3. The place of jurisdiction for all disputes arising from this contract is Helsinki/Finland, provided that the Customer is a merchant, a legal entity under public law or a special fund under public law and no exclusive place of jurisdiction is given.
- 15.4. Consumers may choose to file their claim in connection with this Agreement both at the aforementioned court and at the competent court in the EU member state in which they live. This applies accordingly to Consumers living in Norway or Switzerland.
- 15.5. Furthermore, The European Commission provides an online dispute resolution platform which the Customer can access from here <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

15.1. Le contrat est interprété et régi selon le droit finlandais et exclut expressément la convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Si le client est un particulier qui réside en permanence dans l'Espace économique européen (EEE) ou en Suisse, il peut avoir recours aux dispositions obligatoires prévues par la législation de son pays de résidence.

- 15.2. Tout litige en rapport avec le contrat ou découlant de celui-ci doit être réglé en premier lieu par négociation entre les parties.
- 15.3. Tous les litiges découlant du contrat relèvent de la compétence des tribunaux de Helsinki, en Finlande, si le client est un commerçant, une personne morale de droit public ou un fonds de droit public et qu'aucun for exclusif n'est désigné.
- 15.4. Les clients particuliers peuvent choisir de déposer plainte au sujet du contrat auprès du tribunal susmentionné ou du tribunal compétent du pays membre de l'UE dans lequel ils résident. De même, les clients particuliers résidant en Norvège ou en Suisse peuvent se tourner vers les tribunaux de leur pays respectif.
- 15.5. En outre, la Commission européenne met à disposition une plateforme en ligne de résolution des litiges à laquelle le client peut accéder à l'adresse suivante : <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.